



56 Elizabeth II  
A.D. 2007  
Canada

## **Journals of the Senate**

## **Journaux du Sénat**

1st Session, 39th Parliament

1<sup>re</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 81

Monday, March 26, 2007

Le lundi 26 mars 2007

6:00 p.m.

18 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cordy
Atkins	Cowan
Banks	Dallaire
Callbeck	Day
Campbell	Di Nino
Carstairs	Downe
Chaput	Eyton
Cochrane	Fairbairn
Comeau	Fraser
Cook	Furey
Cools	Harb
Corbin	Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	McCoy	Poy
Johnson	Meighen	Prud'homme
Joyal	Mercer	Ringuette
Kenny	Milne	Robichaud
Keon	Mitchell	Rompkey
Kinsella	Moore	Sibbeston
Lapointe	Munson	Stollery
Lavigne	Murray	Stratton
LeBreton	Nancy Ruth	Tardif
Losier-Cool	Nolin	Tkachuk
Lovelace Nicholas	Oliver	Zimmer
Mahovlich	Poulin (Charette)	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cordy
Atkins	Cowan
Banks	Dallaire
Callbeck	Day
Campbell	Di Nino
Carstairs	Downe
Chaput	Eyton
Cochrane	Fairbairn
Comeau	*Fortier
Cook	Fraser
Cools	Furey
Corbin	Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette	Mahovlich	Poulin (Charette)
Hubley	McCoy	Poy
Johnson	Meighen	Prud'homme
Joyal	Mercer	Ringuette
Kenny	Milne	Robichaud
Keon	Mitchell	Rompkey
Kinsella	Moore	Sibbeston
Lapointe	Munson	Stollery
Lavigne	Murray	Stratton
LeBreton	Nancy Ruth	Tardif
Losier-Cool	Nolin	Tkachuk
Lovelace Nicholas	Oliver	Zimmer

## PRAYERS

## PRIÈRE

## SENATORS' STATEMENTS

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Some Honourable Senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES

## PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

The Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled its tenth report entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*.—Sessional Paper No. 1/39-713S.

L'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, dépose le dixième rapport de ce Comité intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*.—Document parlementaire n° 1/39-713S.

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

## INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-49, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2007, to which it desires the concurrence of the Senate.

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-49, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2007, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

The bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

With leave of the Senate,

Avec la permission du Sénat,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-50, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008, to which it desires the concurrence of the Senate.

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-50, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

The bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

With leave of the Senate,

Avec la permission du Sénat,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

**MOTIONS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Consideration of the thirteenth report (first interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (2007-2008 *Estimates*), presented in the Senate on March 22, 2007.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Atkins, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (B)*, 2006-2007), presented in the Senate on March 21, 2007.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Finance (2006-2007 *Estimates*), presented in the Senate on March 21, 2007.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Nancy Ruth moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

---

Ordered, That all remaining items on the *Order Paper and Notice Paper* be postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**MOTIONS**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Étude du treizième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2007-2008*), présenté au Sénat le 22 mars 2007.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Atkins, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (B)* 2006-2007), présenté au Sénat le 21 mars 2007.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2006-2007*), présenté au Sénat le 21 mars 2007.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Nancy Ruth propose, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

---

Ordonné : Que tous les points qui restent au *Feuilleton et Feuilleton des Avis* soient différés à la prochaine séance.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Summaries of the Corporate Plan for 2007-2011 and of the Operating and Capital Budgets for 2007 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/39-711.

Report on the five-year review of the *Farm Income Protection Act* (FIPA), pursuant to the *Act*, S.C. 1991, c. 22, s. 20.—Sessional Paper No. 1/39-712.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:52 p.m. the Senate was continued until 2 p.m. tomorrow.)

**Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Di Nino (*March 23*).

The name of the Honourable Senator Baker substituted for that of the Honourable Senator Ringuette (*March 26*).

**Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The names of the Honourable Senators Peterson and Mercer substituted for those of the Honourable Senators Chaput and Eggleton (*March 26*).

**Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The names of the Honourable Senators Moore and Ringuette substituted for those of the Honourable Senators Banks and Baker (*March 26*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Fox (*March 26*).

**Special Senate Committee on Aging**

The name of the Honourable Senator Cook substituted for that of the Honourable Senator Cordy (*March 26*).

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Sommaires du plan d'entreprise de 2007-2011 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2007 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 1/39-711.

Rapport sur l'examen quinquennal de la *Loi sur la protection du revenu agricole (LPRA)*, conformément à la *Loi*, L.C. 1991, ch. 22, art. 20.—Doc. parl. n° 1/39-712.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 52 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

**Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Di Nino (*23 mars*).

Le nom de l'honorable sénateur Baker substitué à celui de l'honorable sénateur Ringuette (*26 mars*).

**Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

Les noms des honorables sénateurs Peterson et Mercer substitués à ceux des honorables sénateurs Chaput et Eggleton (*26 mars*).

**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

Les noms des honorables sénateurs Moore et Ringuette substitués à ceux des honorables sénateurs Banks et Baker (*26 mars*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

Le nom de l'honorable sénateur Mercer substitué à celui de l'honorable sénateur Fox (*26 mars*).

**Comité sénatorial spécial sur le vieillissement**

Le nom de l'honorable sénateur Cook substitué à celui de l'honorable sénateur Cordy (*26 mars*).



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5